



**Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura
Udine
Ufficio Commercio Estero
Esportazione vino in CINA**

Le informazioni contenute nella presente nota informativa sono tratte dalle fonti citate e si consiglia di verificarne l'esattezza con importatore e spedizioniere.

DOCUMENTI ESPORTAZIONE	
Fattura export	non imponibile Art. 8 DPR 633 72 comma a, b o c a seconda del tipo di consegna. La fattura commerciale in inglese deve contenere i seguenti elementi: Nome e indirizzo dell'esportatore Nome e indirizzo dell'importatore Nome e indirizzo dello spedizioniere Marchi, numeri quantità e tipo dei colli Peso lordo e netto Descrizione dettagliata dei prodotti, incluso marchio e nome commerciale, e voce doganale (6 cifre) Quantità e qualità (n. e contenuto netto bottiglie, gradazione alcolica) Condizioni di consegna e pagamento Valore FOB, costi CIF e valore CIF Dettagli relativi a spese trasporto e assicurazione Firma autorizzata dell'esportatore
Dichiarazione doganale:	DAU EX1 dichiarazione di esportazione definitiva dall'Unione Europea, emesso da dogana dell'Unione Europea. La copia 3 del DAU vistata dalla dogana di uscita dall'UE deve essere restituita all'esportatore per documentare la non imponibilità IVA dell'operazione
Documenti di trasporto	AIR WAY BILL per via area BILL OF LADING polizza di carico per trasporto marittimo
Packing List	
Certificato di analisi	Documento che conferma l'avvenuta effettuazione di tests microbiologici, chimici e fisici da parte di un laboratorio autorizzato nel paese di origine . Deve essere redatto in inglese o cinese. E' disponibile fac simile. Le informazioni obbligatorie che il certificato deve contenere sono le seguenti: Data delle analisi, nome e indirizzo del laboratorio che ha effettuato le analisi, nome, descrizione commerciale e caratteristiche incluso numero di lotto dei campioni sui quali sono state effettuate le analisi, metodo di analisi e livelli massimi ammessi, risultato dei tests fisico chimici, risultato dei tests microbiologici, nome e firma del responsabile del laboratorio.
Certificato di origine rilasciato da Camere di Commercio	Necessario per rilascio del Commodity Inspection Certificate da parte di AQSIQ (vedi sotto) Istruzione sul sito www.ud.camcom.it > i nostri servizi> commercio estero
Imballaggi	I MARCHI di spedizione su imballaggi in inglese e cinese devono indicare il paese di destinazione con la denominazione completa People's Republic of China Materiali di imballaggio non legnosi devono essere accompagnati da una dichiarazione emessa dall'esportatore: Declaration of Non Wooden Packaging (disponibile fac simile). Gli imballaggi di legno non di conifera devono essere accompagnati da una Declaration of Non Coniferous Wooden Packaging (disponibile facsimile) Gli imballaggi di legno di conifera sono assoggettati a norme di fumigazione stabilite dalla International Plant Protection Convention (IPPC) devono essere accompagnati da Certificato di Fumigazione e Certificato Fitosanitario. E' disponibile la recente circolare del servizio AQSIQ che comunica le norme in vigore dal gennaio 2006 in materia di fumigazione imballaggi in legno

	Ulteriori informazioni: Regione Autonoma FVG Osservatorio malattia delle piante Pozzuolo Tel. 0432 555166
DOCUMENTI IMPORTAZIONE	
Dichiarazione doganale di importazione	A carico dell'importatore. L'importatore deve essere un operatore commerciale registrato presso il Ministero del Commercio o ufficio periferico dello stesso. La registrazione è subordinata a possesso di licenza commerciale, viene concessa di solito in 5 giorni con assegnazione di un numero di identificazione rilasciato dalle autorità doganali (Customs Identification Number). Per ulteriori informazioni: Ministry of Commerce of the P.R. of China, Dong Chan'an Rd. 2, CN-100731 BEIJING, tel. +86 10 65121919, fax +861065198173. All'arrivo della merce presso gli uffici doganali, l'Ufficio Entry-Exit Inspection & Quarantine Bureau, Imported Food Department effettuerà I seguenti controlli: <ul style="list-style-type: none"> a. Controllo etichette b. Ispezione merci c. Procedure di quarantena d. Controllo documenti e emissione dei documenti di importazione
LICENZA COMMERCIALE	Autorizzazione all'esercizio di attività commerciale dell'importatore. Se l'importatore non possiede già la licenza la deve richiedere alla State Administration for Industry and Commerce, Registration Bureau, 8 San Li East Road, West District, CN-BEIJING 100820 Tel. +86 10 68032233, fax +86 10 68034014 La domanda di rilascio deve essere presentata in cinese e viene rilasciata in circa 15-30 giorni lavorativi. Il costo varia a seconda dell'importo del capitale registrato. Il periodo di validità della licenza varia a seconda della durata dell'attività e deve essere controllato ogni anno. E' disponibile l'elenco delle informazioni da fornire al momento della domanda. Sul sito Ministero Commercio Estero Cinese: http://english.mofcom.gov.cn/aarticle/policyrelease/domesticpolicy/200603/20060301703258.html sono pubblicate le MISURE AMMINISTRATIVE PER LA CIRCOLAZIONE DI PRODOTTI ALCOLICI IN CINA del 16 marzo 2006 (testo disponibile)
Documenti a carico dell'importatore	Commodity Inspection Certificate RICHIESTO SOLO PER VOCI DOGANALI 220410 220421 2204290010 2204290090 220430 Documento che certifica che le merci sono state ispezionate e che la loro importazione è stata autorizzata. Deve essere richiesto dall'importatore a: AQSIQ General Administration for Quality Supervision Inspection and Quarantine 9 Ma Dian East Rd., Hai Dian District, CN-100088 BEIJING Tel. +86 10 82262114, Fax +861082260011 La domanda va presentata in lingua cinese (disponibile facsimile ed elenco informazioni richieste). I tempi e i costi variano a seconda della merce Alla domanda va allegato il CERTIFICATO DI ORIGINE rilasciato da Camera di Commercio Italiana e il Certificato di Analisi (fac simile disponibile). Il certificato è necessario per ciascuna spedizione.
Etichettatura vino	Oltre all'etichetta originale del paese di esportazione è necessaria un'etichetta aggiuntiva in caratteri cinesi normalmente predisposta dall'importatore o intermediario. Dal 1 Aprile 2006, la verifica delle etichette del vino importato in RP Cina viene effettuata insieme all'ispezione di tale merce presso gli Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau locali presso le dogane locali (SHANGHAI: Shanghai Pudong Entry-Exit Inspection & Quarantine Bureau, Imported Food Department, Address: Floor 2, 1208, Min Sheng Lu, Shanghai, Telephone: 0086-21-68549999x 17539) Generalmente, questa procedura viene incaricata alla controparte cinese cioè ai canali distributivi (importatori, importatori/distributori o distributori ecc.) I materiali da fornire per l'autorità della verifica sono: <ul style="list-style-type: none"> • il modulo per la richiesta di verifica delle etichette (Application form of label audit for imported & exported food, tre copie per ogni articolo di prodotto) • licenza dello svolgimento di attività commerciale sia dei produttori che dei distributori (3 fotocopie firmate e timbrate) • 7 set dei campioni di etichette. Tutti i campioni devono essere identici con quelli che vengono usati per l'importazione e la vendita • Certificato ufficiale del permesso di produzione e vendita emesso dal paese di origine,

	<p>oppure certificato di origine del prodotto (1 originale, 2 fotocopie, timbrate e firmate)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elenco degli ingredienti fornito dal produttore, certificato di autenticità o processo di produzione approssimativo (1 originale, 2 fotocopie firmate e timbrate) • Tutte le documentazioni in lingua straniera devono essere tradotte con cura in lingua cinese. <p>I requisiti per etichette del vino in lingua cinese sono:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. "Nome" del prodotto e marchio 2. Ingredienti 3. Contenuto netto (ml) 4. Contenuto di alcol (%) (V/V) 5. Contenuto di zuccheri (per una classifica del tipo: secco, semi-secco, dolce ecc.) oppure (<i>sugar content: 7.0 g/L</i>) 6. Data di produzione (yy/mm/dd) 7. (Per le bevande alcoliche con una gradazione superiore al 10% la dichiarazione della data di validità non è necessaria. Invece, la data di validità di altre bevande alcoliche dovrà essere dichiarata sull'etichetta. Si deve indicare con la dicitura: "<i>best before...</i>" "consumare preferibilmente entro) 8. Imballatore/distributore/importatore (nome e indirizzi) 9. Quantità di materia prima utilizzata rispetto al totale (%) 10. (indicare la quantità di materia prima utilizzata rispetto al totale, cioè il contenuto di succo di frutta originale usato nel prodotto (per esempio, "succo di uva"). Si deve indicare detto contenuto nel seguente modo: la percentuale contenuta tra parentesi subito dopo il nome del vino) 11. Contenuto di zucchero (g/l) con indicazione del tipo (secco, semi-secco, dolce ecc.) oppure (<i>sugar content: 7.0 g/L</i>) 12. Paese di origine 13. Numero standard prodotto, e grado tra parentesi (per esempio, GB 7718.1 (1 grado). Gli standards per l'etichettatura dei prodotti alimentari sono pubblicati sul sito: http://english.aqsiq.gov.cn/SpecialTopics/ImportandExportFoodSafety/DataService/RelatedStandardsandSpecs/ Se l'etichetta risulta conforme alle leggi cinesi il prodotto viene svincolato dal Chinese Inspection and Quarantine Bureau (CIQ) che emetterà n certificato di ispezione dal quale risulta la regolarità dell'etichetta e la definizione "Label is qualified". Se l'etichetta non risulta conforme il CIQ disporrà la distruzione della merce. L'eportaizone italiano potrà comunque richiedere la risedizione delle merci in Italia con una RETURN NOTICE.
<p>Dazi e altre imposte a carico dell'importatore in CINA</p>	<p>La banca dati dell'Unione Europea Market Access consultabile gratuitamente sul sito http://mkaccdb.eu.int/ dà informazioni su dazi e altre imposte di importazione: cliccare su APPLIED TARIFFS DATABASE,selezionare poi paese di destinazione e inserire voce doganale (HS CODE 2204 per vino) .</p>
<p>Fonti consultate</p> <p>Ulteriori informazioni e studi di mercato</p>	<p>Istituto nazionale Commercio Estero: http://www.ice.gov.it/estero2/cina/</p> <p>Camera di Commercio Italiana in Cina: www.cameraitacina.com www.cameradicommercio.it/pechino</p> <p>MARKET ACCESS: http://mkaccdb.eu.int/ Banca dati dell'Unione Europea che permette di raccogliere informazioni su dazi, imposte, documenti di importazione ed eventuali ostacoli gravanti all'importazione in vari paesi del mondo. La banca dati può essere consultata gratuitamente. Dalla prima pagina. si clicca il titolo APPLIED TARIFFS DATABASE per ottenere informazioni sui dazi ; per ottenere informazioni sui documenti di importazione si clicca sul titolo EXPORTER'S GUIDE TO IMPORT FORMALITIES. In entrambi i casi la selezione prosegue cliccando sul nome del paese di destinazione della merce e inserendo le prime 4 cifre della voce doganale (HS CODE) del prodotto di interesse. Per il vino la VD è 2204 (2204 21 27 00 Vini Trentino Alto Adige e Friuli di gradazione inferiore a 13% vol.)</p>

Aggiornato a novembre 2007